



**CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATERICA DISCRIMINĂRII**  
**Autoritate de stat autonomă**

---

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

**HOTĂRÂREA NR. 187**  
**din data de 09.05.2018**

**Dosar nr.:** 33/2017

**Petiția nr.:** 263/16.01.2017

**Petent:** .....

**Reclamați:** **Consiliul Local Săvădisla**  
**Primar comuna Săvădisla**

**Obiect:** Neîndeplinirea obligațiilor legale de a asigura utilizarea și folosirea în administrația locală a limbii maghiare

**I. Numele, domiciliul sau reședința părților**

**1. Numele, domiciliul, reședința sau sediul petenților**

.....

**2. Numele, domiciliul, reședința sau sediul reclamatului**

**Consiliul Local Săvădisla**, cu sediul în Săvădisla, str. Principală nr. 35, jud. Cluj  
**Primar comuna Săvădisla**, cu sediul în Săvădisla, str. Principală nr. 35, jud. Cluj

**II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare**

**3.** Petentul reclamă neîndeplinirea obligațiilor legale de a asigura utilizarea și folosirea în administrația locală a limbii maghiare.

**III. Procedura de citare**

**4.** În temeiul art. 20 alin. 4 din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării a îndeplinit procedura de citare a părților.

**5.** Prin adresa înregistrată sub nr. 263/25.01.2017 a fost citat petentul, iar prin adresa înregistrată sub nr. 410/25.01.2017 a fost citată partea reclamată pentru termenul stabilit de Consiliu la data de 23.02.2017.

**6.** Prin adresa înregistrată sub nr. 921/16.02.2017 a fost îndreptată eroarea materială pentru partea reclamată din nota 410/25.01.2017.

7. Procedură legal îndeplinită.
8. La termenul stabilit, la ședința de audieri părțile au fost absente.
9. Prin adresa înregistrată sub nr. 984/20.02.2017, părțile reclamate depun punct de vedere împreună cu înscrisuri, prin avocat., care a fost comunicat petentului prin adresa înregistrată sub nr. 1018/21.02.2017.

#### **IV. Susținerile părților**

##### ***Susținerile petentului***

10. Prin sesizarea înregistrată la CNCD sub nr. 263/16.01.2017, petentul susține că reclamații nu și-au îndeplinit sarcinile dispuse de C.N.C.D. prin Hotărârea nr. 25/2015 până la data prezentei petiții, în ceea ce privește neîndeplinirea obligațiilor legale de a asigura utilizarea și folosirea în administrația locală a limbii maghiare.

##### ***Susținerile părții reclamate***

11. Prin punctul de vedere depus, înregistrat sub nr. 984/20.02.2017, partea reclamată arată că susținerile petentului nu sunt conforme cu realitatea, deoarece:

- actele normative emise și informațiile de interes public sunt afișate și traduse în limba maghiară, încheându-se un contract cadru de prestări de servicii cu o firmă autorizată de traduceri;
- denumirea instituțiilor din comună sunt afișate și în limba maghiară;
- pagina de internet a primăriei are secțiuni și în limba maghiară unde sunt prezentate informațiile publice și actele normative adoptate;
- cetățenii de naționalitate maghiară se pot adresa funcționarilor în limba maghiară pentru rezolvarea problemelor deoarece funcționarii care sunt în contact direct cu publicul sunt și ei vorbitori de limbă maghiară;
- toate inscripțiile din interiorul clădirii primăriei sunt afișate și în limba maghiară;
- la ședințele de consiliu local nu a fost niciodată restricționată folosirea limbii maghiare.

12. Sesizarea petentului este neîntemeiată, cum sunt și cererile de chemare în judecată depuse de către acesta, introduse pe rolul instanțelor, acțiuni care au fost respinse ca neîntemeiate, rămânând definitive.

13. Petentul nu deține o proprietate, nu are act de identitate și nici flotant pe raza comunei Săvădisla.

#### **V. Motivele de fapt și de drept**

14. **În fapt**, Colegiul director reține că petentul a sesizat CNCD pentru neîndeplinirea de către reclamați a obligațiilor legale de a asigura utilizarea și folosirea în administrația locală a limbii maghiare.

15. **În drept**, coroborat actului normativ care reglementează prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare precum și atribuțiile și domeniul de activitate al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării, Colegiul director trebuie să analizeze în ce măsură obiectul petiției este de natură să cadă sub incidența prevederilor O.G. nr.137/2000, cu modificările și completările ulterioare, republicată. Astfel, Colegiul director analizează în ce măsură obiectul unei petiții întrunește, în prima instanță, elementele art. 2 al O.G. nr.137/2000, cu modificările și completările ulterioare republicată, cuprins în Capitolul I Principii și definiții al Ordonanței și subsecvent, elementele faptelor prevăzute și sancționate contravențional în Capitolul II Dispoziții Speciale, Secțiunea I-VI

din Ordonanță. În măsura în care se reține întrunirea elementelor discriminării, așa cum este definită în art. 2, comportamentul în speță atrage răspunderea contravențională, după caz, în condițiile în care sunt întrunite elementele constitutive ale faptelor contravenționale prevăzute și sancționate de O.G. nr. 137/2000, republicată.

**16.** Conform art. 2 alin.1 din O.G. 137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, constituie discriminare *“orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV sau apartenență la o categorie defavorizată, care are ca scop sau efect restrângerea ori înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”*.

**17.** Colegiul director constată faptul că, în speță, nu sunt îndeplinite, în mod cumulativ, elementele constitutive ale faptei de discriminare, în sensul că petentului nu i-a fost restrâns ori înlăturat recunoașterea, folosința sau exercitarea, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale ori a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice, în subsidiar neîndeplinirea de către reclamați a obligațiilor legale de a asigura utilizarea și folosirea în administrația locală a limbii maghiare.

**18.** Analizând înscrisurile de la dosar, Colegiul director este de opinie că nu este vorba de nicio faptă de discriminare care să se încadreze în dispozițiile cuprinse în O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, faptele sesizate nu se probează, pe motiv că acestea nu există.

Față de cele de mai sus, în temeiul art.20 alin. (2) din O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și completările ulterioare, republicată, **cu unanimitate de voturi** ale membrilor prezenți la ședință,

### **COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:**

1. Aspectele sesizate nu se confirmă potrivit O.G. nr.137/2000, privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare, cu modificările și aprobările ulterioare, republicată;
2. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

#### **VI. Modalitatea de plată a amenzii**

Nu este cazul.

#### **VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita**

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

**Membrii Colegiului director prezenți la ședință:**

**ASZTALOS CSABA FERENC – Membru**

**BERTZI THEODORA – Membru**

**DINCĂ ILIE – Membru**

**GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru**

**HALLER ISTVÁN – Membru**

**JURA CRISTIAN – Membru**

**POPA CLAUDIA – Membru**

**SANDU TATIANA VERONICA – Membru**

Motivată și tehnoredactată I.D./F.L.I.

Notă: prezenta Hotărâre emisă potrivit prevederilor legii și care nu este atacată în termenul legal, potrivit O.G. nr.137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare cu modificările și completările ulterioare, republicată și Legii nr.554/2000 a contenciosului administrativ, constituie de drept titlu executoriu.